

Operating Instructions

Electronic Rice Cooker/Warmer

使用說明書

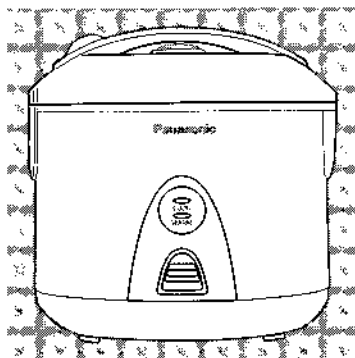
保溫電飯煲

사용설명서

전기보온밥솥/찜기

Manuel d'utilisation

Cuisiseur et réchauffeur de riz électronique

Model No./型號/모델번호/N° de modèle **SR-TEG18/SR-TEG10**

Contents	目錄	차례	Table des matières
Important Safeguards.....2	重要的安全防備.....13	중요한 안전 장치.....24	Précautions à prendre.....35
Cautions.....3-4	注意.....14-15	주의.....25-26	Attention.....36-37
Important Information.....6	重要資料.....16	중요 정보.....27	Informations importantes.....38
Parts Identification.....6	零件名錄.....17	각 부분의 명칭.....28	Identification des pièces.....39
How to Cook Rice.....7-8	煮飯方法.....18-19	밥짓기.....29-30	Comment effectuer la cuisson.....40-41
To Keep Cooked Rice Warm and Tasty.....8	保持熟好的飯溫暖美味.....19	저온 밥을 맛있게 보온하는 방법.....30	Pour conserver le chafaur et le goût du riz.....41
How to Steam Food.....9-10	蒸騰食物的方法.....20-21	음식을 찌는 방법.....31-32	Comment faire cuire les aliments à la vapeur.....42-43
How to Clean.....11	清潔方法.....22	손질방법.....33	Comment nettoyer.....44
Troubleshooting.....12	故障處理.....23	문제해결.....34	Guide de dépannage.....45
Specifications.....12	規格.....23	제품사양.....34	Spécifications.....45
Memo.....45			Annuaire des Services à la Clientèle.....47
Customer Services Directory.....46			

Thank you for choosing this rice cooker. Please read the Important Safeguards on page 2, Cautions on page 3 and Precautions on page 4 before use. Read and understand all instructions, and retain this manual for future use.

感谢您選擇这款飯鍋。使用前，請仔細閱讀第 13 頁的重要的安全防備，第 14 頁的注意事項和第 15 頁的預防事項。請閱讀並明白各項指示，並妥善保存該說明書以便日後作參考。

본 보온밥솥은 구입해 주셔서 감사드립니다. 본 제품을 사용하기 전에 반드시 [중요한 안전 장치] (24 페이지), [주의 사항] (25 페이지) 및 [예방조치] (26 페이지)를 반드시 읽어보십시오. 또한 모든 지침은 숙지하고 읽고 이해 후, 항상 참고 자료로 사용할 수 있도록 잘 보관해 두시기 바랍니다.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce cuisiseur de riz. Prière de lire attentivement les paragraphes Consignes de sécurité importantes en page 35, Attention en page 36 et Précautions à prendre en page 37 avant utilisation. Lisez et comprenez l'intégralité de ces instructions, et conservez ce manuel pour un usage ultérieur.

Energy saving with appropriate use

正確使用並節省能源

올바르게 사용하며 에너지를 절약하십시오.

Usage approprié et économies d'énergie

Important Safeguards

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plugs, or appliance (except pan) in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
12. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
13. Do not use appliance for other than intended use.

14. SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is intended for household use.

NOTE

- A. A short power-supply cord (or cord set) is provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
 - B. Longer cord set or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
 - C. If a long cord set or extension cord is used,
 - (1) the marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - (2) if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type three-wire cord, and
 - (3) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over accidentally.
-

This appliance has a polarized plug: (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

Cautions

This instruction manual provides operating instructions and cautions for appropriate use.

Before use, remove the paper located between the cast heater and the inner pan.

Cautions and Precautions for important safeguards

	Cautions	This sign means [It may result in severe injuries or death].
	Precautions	This sign means [It may result in injuries or malfunction].

The samples of symbols used in this manual are described below.

	This sign means prohibited action.
	This sign means required action.

Cautions

Plug in the AC cord to the outlet firmly.

(Not doing so can result in an electrical shock or fire due to generation of heat.)



Do not use a damaged plug or outlet.

Do not plug or unplug the rice cooker with wet hands.



(Doing so can result in an electrical shock.)

Do not use wet hands.

Do not place your hands or face over or near the steam vent.



Do not touch.

(Exposure to steam can cause personal injury.)



Do not damage the AC cord or plug.



Prohibited

Do not disassemble, expose to heat or fire, twist, pull, place heavy objects on or tie the AC cord in a bundle.

(A damaged cord or plug can lead to electrical shock or fire.)

If the AC cord or plug is damaged, consult your nearest retailer or service center for repair.

Do not insert metal objects such as pins or needles, or any other objects in the exhaust outlets, or in any other portion of the unit.



Prohibited

Do not insert clips, wire, or any metal objects in particular.

(Doing so can lead to an electric shock or malfunction.)

Do not allow the plug to become dusty.



Prohibited

(Dust accumulation can lead to fire or a malfunction.)

Unplug and wipe with a dry cloth.

Do not operate the appliance with damaged AC plug or cord.



Prohibited

(It may result in an electrical shock or fire.)

Be sure the household supply voltage matches the required voltage of the appliance (120V in the U.S.).



(It may cause electrical shock or fire.)



Cautions

To prevent personal injury, close supervision is necessary when the appliance is used by or near children, or persons handicapped in any manner.



(It may result in burning injuries.)

Do not immerse the appliance in water or other liquids.

(Doing so can result in personal injury.)



If water leaks inside the appliance, consult your nearest retailer or service center.

Do not attempt to disassemble or repair the unit yourself.

(Doing so can result to electrical shock.)



There are no self-servicing parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

Do not disassemble.



Precautions

Do not operate the appliance near water, near a heat source, or expose to high humidity.



Prohibited (Doing so can lead to an electrical shock or fire.)



The appliance becomes hot when in use, especially the lid and inner pan. This is normal. Allow to cool before touching them.



Do not touch. Not doing so can lead to personal injury.



Do not touch the lid and inner pan.

Allow the inner pan to cool before handling.



(Handling a hot pan can lead to personal injury.)

Do not place the appliance on an unstable surface.



Prohibited (It may become overturned causing personal injury or resulting in a fire.)

Do not press on the hook button when the appliance is being carried or moved.



Do not touch. (The lid may open and the appliance may fall causing injury or damage.)

To prevent electric shock, be sure to grasp the plug itself when disconnecting it; never unplug by pulling the AC cord.



(Be sure the appliance is not close to the plug while unplugging it.)

(It may result in electrical shock or electrocution.)

Do not substitute the inner pan with other containers.



Prohibited (It may overheat causing personal injury or cause the appliance not to perform correctly.)

Unplug the appliance when not in use. Be sure to grasp the AC plug; not the cord.



(Pulling the cord may cause it to become damaged, leading to an electrical shock.)

Do not place the appliance near a wall or furniture.



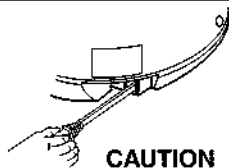
(The steam may result in color changes or deformation objects.)

Prohibited Watch out for the steam coming off the appliance.

Do not use other than the provided cord set and do not use the cord set for other appliances.



Prohibited (It may result in electrical shock or fire.)



CAUTION

Pull the power plug as shown.

Important Information

Avoiding damage to the appliance.

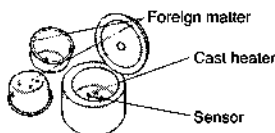
Do not cover the outer lid with a cloth.

The outer lid may become deformed, cracked or discolored and result in malfunction.

Always keep the outside bottom of the inner pan and the cast heater clean and dry.

Do not place the appliance in direct sunlight.

Do not substitute the inner pan with other container.



Always keep the outside bottom of the inner pan and the cast heater clean and dry.
It may result in malfunction.

Avoiding damages to the inner pan.

Do not leave the rice scoop or any other objects inside the inner pan.

The inner pan should be cleaned immediately after cooking with seasonings or condiments.

Do not use the inner pan as mixing utility.

Do not use metal utensils that can scratch or crack the inner pan.

The coated surface of the inner pan will gradually wear away, so use with care.

Do not tap or rub the inner surface of the inner pan. Clean only with a sponge.
(Do not use scouring pad.)

Parts Identification

Scoop holder



Smart cap

- Remove and clean after every use.
See "How to clean" (page 11).



Outer lid

Inner pan

Body

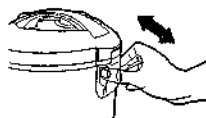
Switch

"COOK" lamp

"WARM" lamp

Dew collector

- Hold the sides and remove/install in the direction of the arrows.
- Remove and empty the dew collector after every use.



AC cord

Accessories



Measuring cup
(Approx. 180 ml)



Rice scoop



Steaming basket

How to Cook Rice

1



Measure the rice using the measuring cup provided.

2



Use tap water to rinse the rice for fresher smelling rice.



Rinse and wash the rice until the water becomes relatively clear.

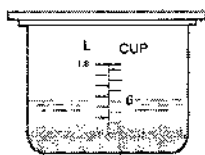
Rinse the rice.

Do not rinse the rice by using the inner pan.

Rinse the rice in a separate bowl. Do not rinse the rice in the provided inner pan as non-stick coating may be damaged. Pour the washed rice into the inner pan.

3

Example : To cook 6 cups of rice



Add the water to the line marked "6" on the inside of the inner pan.

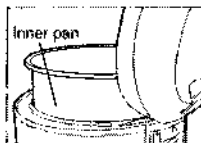
Pour in the desired amount of water.

Set the inner pan on a flat surface when adding the water.

Add the desired amount of water following the scale marked on the inner pan.

Hot water is not recommended for cooking as it may result in soggy rice.

4

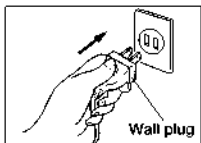


Put the inner pan into the body.

Wipe water off around the surface of the inner pan before placing into a rice cooker, otherwise; it may result in strange noise during cooking.

Be sure that the inner pan is directly in contact with the cast heater. Improper contact between the inner pan and the cast heater may result in uncooked rice.

5



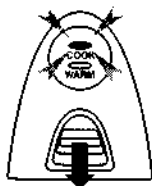
Plug in the AC cord to the power supply outlet.

Close the outer lid, plug in the AC cord to the power supply outlet.

Close the outer lid firmly.

(If it is not securely closed, cooking will be affected.)

6



Press the switch to start cooking.
The "COOK" lamp lights up.

Press switch.

Be sure that the smart cap is in the right position before start.

Do not open the outer lid or unplug the appliance while it is operating.

Please ensure that the switch is pressed and the "COOK" lamp lights up properly. (The rice will not be cooked in warming mode.)

7



The "WARM" lamp lights up to indicate warming mode.

After the rice is cooked, it is recommended to let it steam and warm for another 15 minutes. Then scoop and mix the rice well.

After the rice is cooked, the appliance will automatically switch to warming mode. Let the rice steam and warm for another 15 minutes without opening of the outer lid.

Scoop and mix the rice well.

Unplug the appliance when it is not in use.

To Keep Cooked Rice Warm and Tasty

Rinse the rice until it becomes relatively clear.

After the rice has been steamed and warmed, scoop and mix the rice well.

Do not leave the rice scoop inside the inner pan.

Do not warm the rice for more than 12 hrs. (It may result in color change and bad smell.)

Do not use the rice cooker to warm other kinds of food. It is for rice only.

Do not warm cold rice.

Note

Variations in the room temperature may cause the rice to discolor and lose its fresh smell.

Unplug the rice cooker when it is not be used.

Clean the dew collector located on the side of the rice cooker by pouring out the water after every use.

How to Steam Food (Using the steaming basket)

1

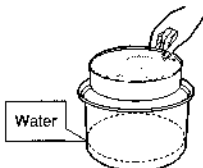


Add 2 cups of water into the inner pan by using the measuring cup provided.

To cook rice at the same time, the maximum rice capacity should be as followings.

	Rice (cups)
1.8 L	5
1.0 L	2

2



Set the steaming basket into the inner pan and put the food in the steaming basket.

Do not put too much food as the outer lid may not be closed properly.

3

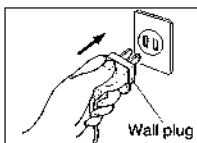


Put the inner pan into the body.

Wipe water off around the surface of the inner pan before starting to steam, otherwise, it may result in strange noise during cooking.

Be sure that the inner pan is directly in contact with the cast heater. Improper contact between the inner pan and the cast heater may result in uncooked food.

4

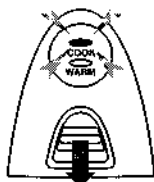


Plug in the AC cord to the power supply outlet.

Close the outer lid, plug in the AC cord to the power supply outlet.

Close the outer lid firmly.
(If it is not securely closed, steaming will be affected.)

5

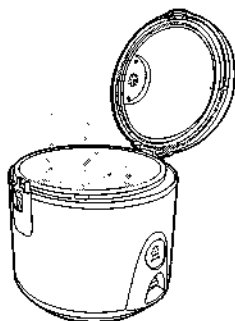


Press switch to start steaming.
The "COOK" lamp lights up.

Press switch.

Be sure that the smart cap is in the right position before start.
Do not open the outer lid or unplug the appliance while it is operating.
Please ensure that the switch is pressed and the "COOK" lamp lights up properly.
(The food will not be steamed in warming mode.)

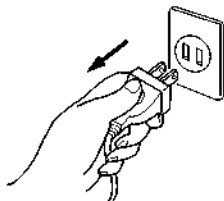
6



Leave the food to cool down, then open the outer lid to see whether the food is cooked as desired.

Let the food steam for 10-15 minutes, then cut off power by lifting the switch. When the food cools down, open the outer lid to see whether it is cooked as desired. If the food is not well cooked, close the outer lid and press the switch again. When the water has completely evaporated, the switch will cut off to the warming mode automatically.

7



When the steaming is done, unplug the appliance and open the outer lid to take the food out.

Before opening the outer lid, be sure that there is no steam ventilated from the appliance.

Remarks

Wait until the food cools down and no steam is coming from the steam vent before opening the outer lid. Then check whether the food is cooked as desired. When rice is cooked while steaming food, do not open the outer lid until the rice is cooked. (It is better to select the food that has a steaming time similar to the time for cooking rice.)

How to Clean

- Be sure to unplug and carry out these operations when the unit is cooled down.
- DO NOT use objects such as benzine, thinner, cleansing powder or metal scrubbers.

Body / Outer lid / Upper rim

Wipe with a damp cloth.

- DO NOT use a dishwashing detergent.

• Remark : Clean after every use.

Inner pan

Wash with a dishwashing detergent and sponge. Wipe off any moisture on the outside.

Cast heater

If an object has stuck on the cast heater, lightly polish it off using fine sandpaper (of about # 600) / steel wool.

Then wipe with a damp cloth.

Dew collector

Remove and clean after every use.

Accessories



Steaming basket



Measuring cup



Rice scoop

Wash with a dishwashing detergent and sponge.

Smart cap

How to remove and clean.

1. Pull off the smart cap to remove as shown in the figure.

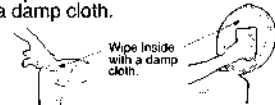


2. Remove the valve holder right to left. Wash and wipe with a damp cloth.



Rubber
DO NOT remove.

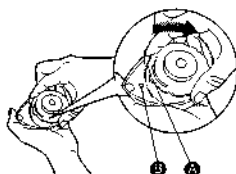
3. Wipe the inside of the hole with a damp cloth.



Please do not remove smart cap when using rice cooker.

How to fit smart cap

1. Place the valve holder into the steam cap by aligning mark ④ of the valve holder with mark ③ of the steam cap. Then turn the valve holder clockwise until it settles properly. (You'll hear the sound "click")



2. Put the smart cap into the hole of the outer lid.

Troubleshooting

Check items	Rice cooking					Keep warm			No reaction to any switch operation	Produce a strange sound
	Too hard	Uneven cooking (The core of rice remains.)	Too soft	Vacuous (rice overflows)	Burnt rice at the bottom of the inner pan	Rice produces an odor	Changes in color	Gets too dry		
Are the volume of rice and the volume of water correct?	●	●	●	●	●				● No current supplied. Pull out the plug and check the breaker.	● Popping sound produced during a rice cooking is a sound of steam and water vapor expansion on the bottom (outer) of the inner pan.
Is the rice rinsed adequately?				●	●	●				
Is the bottom of the inner pan dented?	●	●			●					
Is there any foreign matter sticking to the outside of the inner pan or the sensor?	●	●	●		●	●	●			
Is the rice being cooked with oil?	●	●				●				
Has the rice been well fluffed after cooking?	●		●							
Is the keep warm continuing for more than 12 hours?						●	●	●		
Is the volume of rice too small during a keep warm?										
Is the Keep Warm being used with the scoop in it?						●				
Is the Keep Warm setting being used on cold rice?						●				
Is the outer lid securely closed?						●		●		
Is the inner pan clean?					●	●				
AC cord unplugged or switched turned off during rice cooking?		●				●				

Specifications

Model No.		SR-TEG10	SR-TEG18
Power supply		Local supply	
Power consumed	During Cooking	450W	630W
	During Keep Warm	61W	67W
Capacity		0.18-1.0 L	0.54-1.8 L
Weight (approx.)		2.5 kg (5 1/2 lbs.)	3.1 kg (6 3/4 lbs.)
Accessories		Rice scoop, Measuring cup, Steaming basket	

重要的安全措施

每當使用電器具，必須按照下列次序的安全警惕基礎而實行：

1. 閱讀所有的用法說明。
2. 請勿接觸對於有熱度的表面。應使用把柄或捏手。
3. 為避免遭受電氣危險，除了盤子以外，請不要將電纜、插頭和電飯煲浸入水內或其他液體內。
4. 每當使用電器具在於有小孩在場或近旁的地方，必須緊密、留意。
5. 在無使用和清洗之前，請將插頭拔掉。稍冷後再安置或拆卸其部分或配件。
6. 勿將任何電器具用於已損壞的電線或插頭，另勿使用已故障或有任何部分損壞的電器具。請將那電器具送到附近授權服務站做檢查、修理、或調節。
7. 電器具廠商並不建議使用附加裝置，因而引起故障之產生。
8. 請別在戶外使用。
9. 請不要將電線吊在桌子或柜台邊兒，或者接觸有熱度的表面。
10. 請不要放置於熱瓦斯或者電火爐的上面或旁邊或者烤爐里面。
11. 每當移動有容熱油或其他熱液體必須留意謹慎。
12. 先將一邊插頭插好電器具，再將另一邊插入牆壁上的插座。使用後將電器具的任何控制部分調節到“off”的部位，再拔出牆壁上插座的插頭。
13. 請不要將電器具使用於其他用途。

14. 保存這些指導

此產品乃適當用於家庭內的。

注意事項

- A. 供給電源的短電線（或電線套）是為了減少秩序混亂或跳閘越過長電線所影響到的危險性。
- B. 較長電線套或延長線也可利用和使用如使用時間皆在關心或注意上。
- C. 若有使用較長電線套或延長線，
 - (1) 長電線套或延長線的記號額定至少應與電器具額定相當大。
 - (2) 如果電器具放置乃地上型類的，延長線應使用三線的電線、地上型類，另
 - (3) 應準備較長的電線，為了避免小孩在於廚房工作台面或桌面拉倒或摔倒而出意外。

此電器具具有偏振插頭：（扁平刀片似的一邊寬過其他邊）。

為了產生安全的作用，此插頭必須裝配好偏振的單線插座。

如果無法插入，請向有資格的電工問詢。

不要嘗試拆除此安全裝置。

注意

本使用說明書提供操作說明及正確使用應注意事項。
重要安全措施的注意與預防事項

	注意	此標誌表示 [可能造成傷亡]。
	預防事項	此標誌表示 [可能造成傷害或機件故障]。
為安全考量，以下是種種標誌的說明。 (以下是各種標誌的樣本)		
	此標誌表示禁止。	
	此標誌表示必須遵守。	

 注意		
插緊。 (鬆動可造成觸電事故)  請勿使用破損或鬆動的插頭。	請勿損壞插頭或電線。 以下為絕對禁止項目 (放置在溫度高的地方、彎曲、拉扯或壓以重物)  禁止	避免插頭積塵。  (塵埃可造成故障或電擊。) 請拔下插頭并用乾布將塵埃抹淨。
請勿用潮濕的手拔插頭。  (可造成觸電。) 請勿用潮濕的手。	(若使用破損的電線，可能造成觸電或火災。) 若電線破損，必須使用由製造廠商或本服務中心的特別電線組裝。	請勿用破損的電線或插頭操作任何電器。  (可造成電擊或火災。) 禁止
請勿以手或臉觸及噴氣孔。  請勿觸摸。 (避免燙傷。) 	請勿將金屬物件例如髮夾、鐵釘或任何其他物件塞入噴氣孔或任何其他部位。  尤其是夾子、鐵絲或任何金屬物件。 (可造成電擊或故障。) 禁止	確保家用電源電壓配合有關裝置的所需電壓 (在美國為120 伏特)。  (可造成電擊或火災。)

⚠ 注意

當孩童或體弱者使用任何電器時，必須就近監督。



(可造成燙傷。)

請勿使電器的任何零件浸濕水或其他液體。

(可造成觸電。)

當電器有漏水現象，請詢問製造商。



請勿自行拆修電器。

(可造成觸電或火災。)



必須送批發商或製造廠商修理。

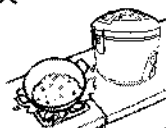
請勿自行拆卸。

⚠ 預防事項

使用時，請勿靠近水火。



禁止 (可造成觸電或火災。)



在使用中或剛使用完，電鍋溫度很高，請勿觸摸。



請勿觸摸。



請勿觸摸蓋子及內鍋。

(可造成燙傷。)

冷卻後方可接觸。



(避免燙傷。)

請勿將電器放置在不平穩或高溫的地方。



禁止

(使用時可能翻倒造成火災。)

移動電鍋時請勿按蓋子的開關。



請勿觸摸。

(若蓋子被打開，可造成燙傷。)

拔插頭時請抓住插頭，切勿抓住電線拔。



(並抓住插座拔插頭。)
(可造成觸電或電擊。)

請勿將其他的鍋、壺放進電鍋。



禁止

(可造成更高溫度而燙傷。)

不使用電鍋時，請抓住插頭拔出插座，切勿抓住電線拔。



拔插頭

(可造成觸電。)

請勿放置在牆邊或傢俱旁。

(蒸氣可造成變色或變形。)



禁止

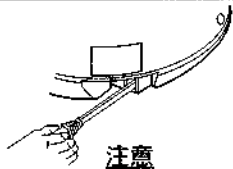
請注意鍋中的蒸氣。

使用電線方面。(本電器而言)。切勿用其他電線。



禁止

(可造成觸電或火災。)



注意

如圖中所示拉出電插頭。

重要資料

避免傷害。

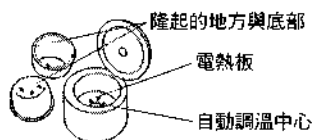
請勿蓋以抹布。
蓋子扭曲變形，變色而造成故障。

請勿放置在太陽下。

請勿將其他鍋盤放進電鍋裡。

請勿讓米飯或任何其他東西留在底部。
可造成故障。

請勿讓米飯或任何其他東西留在底部。

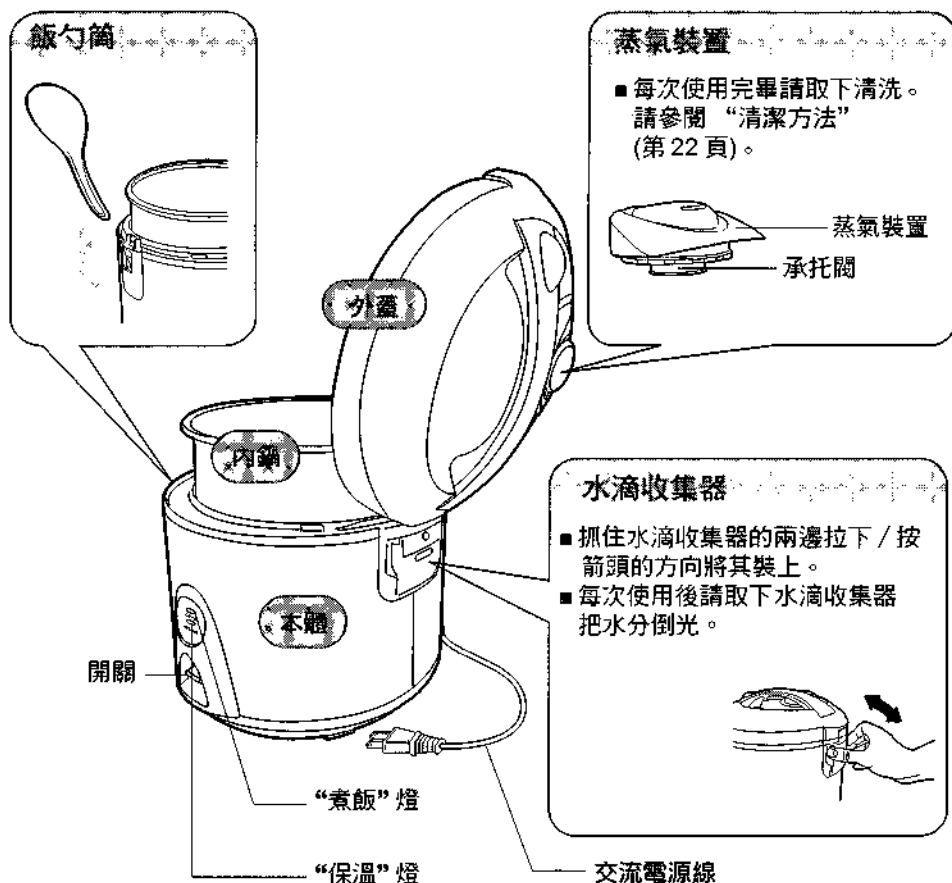


避免內鍋損壞。

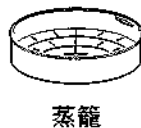
請勿將塑膠飯勺或其他任何物件留在鍋裡。
加調味料烹煮後，務必即刻清理。
請勿將攪拌器在內鍋中使用。
切勿使用金屬器物以避免刮痕或裂痕。
外表的塗層會慢慢撥離，請小心使用。

請勿敲打或磨刷。
請用海綿清洗。
(請勿用菜瓜布或金屬刷。)

零件名稱



附件



蒸煮方法

1



用本鍋量杯來量米的份量。

2



用清潔的水洗米可除臭味。

沖洗米直到洗米水清澈。

清水洗米。

請勿用內鍋洗米。

用其他盆碗來洗米。請勿用內鍋洗米。
(鍍色的表面很容易有刮痕)
再把洗淨的米倒入內鍋。

3



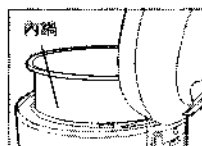
例如煮 6 (量) 杯米的乾飯。

把水加到內鍋的第 6 格。

傾倒適量的水。

倒水時，選平穩堅固的平面。
跟據內鍋上的刻度，加入適當的水量。
讓米浸泡約 30 分鐘。
請勿加熱水，熱水會使飯煮得很爛(軟)。

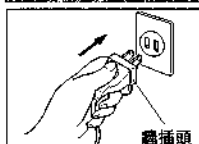
4



將內鍋放回保溫電飯煲中。

把內鍋的外面擦乾，再放進本體。
(水滴會造成噪音)
內鍋要放到底。
(若造成水溢流出來，飯會煮不熟)

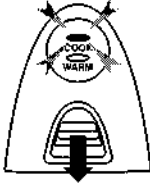
5



將交流電電纜插入電源插座。

關上蓋子，然後將交流電電纜插入電源插座。

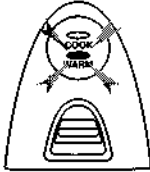
外鍋蓋要蓋正確。
(外鍋蓋沒蓋好，水會溢出來，飯也會煮不好)



煮飯燈點亮，開始煮飯的標誌。

按開關。

確定蒸籠好。
蒸煮時請勿打開蓋子或拔插頭。
請不要忘了按下開關。
(溫度低，飯沒法煮好)



“保溫”燈是表示正在保溫中。

飯煮好後，先燜 15 分鐘，再把飯翻攪一下。

煮好後，鍋會自動保溫。
煮好後，請勿打開蓋子。先讓飯燜 15 分鐘。
然後再好好翻攪一番。
沒有使用時，請把插頭拔出收好。

保持煮好的飯溫熱美味

把米沖洗到洗米水變清。
米飯燜好後，再好好翻攪一下。
請勿把塑膠的飯勺留在內鍋裡。
請勿將米飯保溫超過 12 小時(飯會變黃和有異味)。
請勿將其他食品放入保溫。只適合米飯保溫。
請勿將冷米飯直接保溫。

註

溫度大幅變化(有時高有時低)將造成米飯的顏色變化並產生異味。
電飯煲用完後或不需要保溫時，請把插頭拔下。
在保溫電飯煲旁有個水滴收集器，烹煮或保溫完畢後，請把其中水分倒光。

蒸煮食物的方法 (使用蒸籠)

1

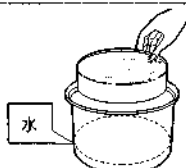


用量杯取 2 杯水加入內鍋。

煮飯的同時，請注意下列各項。

	米(杯)
1.8 公升	5
1.0 公升	2

2



將蒸籠放入內鍋裡，再把食物放進去。

請勿放太多的食物，蓋子必須要蓋緊。

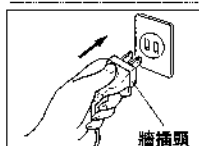
3



將內鍋放入保溫電飯煲中。

放內鍋時，請將內鍋的外表擦拭乾(外表的水分會造成噪音)。
並確定內鍋完全放到鍋底。(否則，水會溢出，飯會煮不好)

4

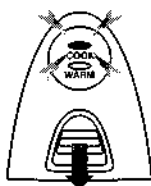


將交流電電纜插入電源插座。

關上蓋子，然後將交流電電纜插入電源插座。

外鍋蓋要蓋正確。
(外鍋蓋沒蓋好，水會溢出來，飯也會煮不好)

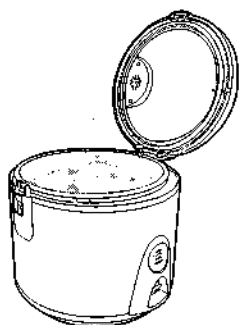
5



按開關。

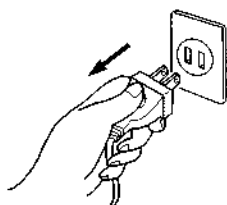
確定蒸籠好。
蒸煮時請勿打開蓋子或拔插頭。
請不要忘了按下開關。(溫度低，飯沒法煮好)

煮飯燈點亮，開始蒸煮食物的標誌。



請等到溫度稍降再打開蓋子檢查食物是否蒸好了。

先焗上10-15分鐘，再把溫度調低，然後打開蓋子檢視食物是否蒸好。
若食物尚未蒸好。蓋上蓋子重新打開開關。
當水被蒸乾時，溫度會自動切斷。



食物蒸煮完畢，拔下插頭，打開蓋子，並取出食物。

蒸煮完，當要拆取蓋子時，請等到沒有蒸氣時再打開。

備註

請等到溫度稍降，沒有蒸氣了，再打開蓋子檢查食物是否蒸好了。
當同時煮飯與蒸食物時，要等到飯煮好了才能把蓋子打開。
(建議：選擇需要蒸煮時間與煮飯差不多的食物一起蒸煮。)

清潔方法

- 當電飯煲冷卻後，請務必拔下插頭。
- 禁止使用類如：汽油，揮發劑，清潔劑或金屬刷子。

鍋身/外蓋/上方圈

請用濕布擦拭。
• 請勿用洗潔精。

* 備註：每次使用完畢，請清洗乾淨。

內鍋

請用洗潔精及海綿擦拭外面的水氣。

電熱板

若有異物沾住電熱板，請用磨砂紙（大約 600 號鋼棉）輕輕的磨掉，再用濕布擦乾。

水滴收集器

用後請拆下清理乾淨。

贈件



蒸籠

用洗潔精及海綿清洗。



量杯



飯勺子

蒸氣裝置

■ 拆洗的方法。

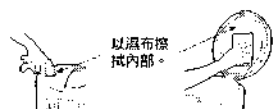
1. 如圖中拉開蒸氣裝置。



2. 由右向左取下蒸氣管。
用濕布擦洗乾淨。



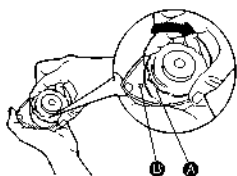
3. 管子的內部以濕布擦拭。



使用電飯煲時，請勿移動蒸氣裝置

放置蒸氣裝置的方法

1. 將蒸氣管放入蒸氣裝置中，使蒸氣管的記號 ① 與蒸氣裝置記號 ② 對直在同一線上，再把蒸氣管由左向右旋轉直到安裝妥當（會有一聲“滴”）。



2. 將蒸氣裝置放入外鍋蓋裡空出的地方。

故障處理

檢查項目	煮飯米飯					問題		操作說明及任何反應	產生現象
	太硬	米粒重疊不平滑 (飯溫偏低)	太軟	米湯滲出外	產生焦飯	產生焦味	顏色變化		
● 米與水的份量是否正確?	●	●	●	●	●			● 把交流電源插頭從插座拔出	● 烹煮米飯時，(外鍋)會因蒸氣作用，水沸因而發發出“咕”聲。
● 米是否充分地煮淨?				●	●	●			
● 內鍋底是否正常?	●	●			●				
● 內鍋的外表或鍋底磨損是否無異物沾黏?	●	●	●		●	●	●		
● 米飯是否同油一起烹煮?	●	●				●			
● 米飯煮好後是否完全打鬆?	●		●						
● 是否保溫超過 12 小時? ● 是否保溫時飯量太少?						●	●		
● 是否因飯勺留在裡面而未保溫?						●			
● 冷飯是否未獲保溫?						●			
● 鍋蓋是否蓋緊?						●	●		
● 內鍋是否乾淨?					●	●			
● 烹煮米飯時，是否拔出交流電源或關掉開關?		●				●			

規格

型號		SR-TEG10	SR-TEG18
供電		當地電壓	
耗電	在煮飯	450 瓦特	630 瓦特
	在保溫	61 瓦特	67 瓦特
容量		0.18-1.0 公升	0.54-1.8 公升
重量 (大約)		2.5 公斤 (5 1/2 磅)	3.1 公斤 (6 3/4 磅)
附件		飯勺子，量杯，蒸籠	

중요한 안전 장치

전자제품 사용시 아래와 같이 기본 안전을 위한 예방책을 따라야 합니다.

1. 사용법을 꼭 읽으십시오.
2. 고온 표면은 만지지 마시고, 쥐는 곳이나 손잡이를 이용하십시오.
3. 정전기 위험이 있으므로 내부 뚜껑이나 냄비외 코드, 플러그 또는 전기배출은 물이나 기타 액체에 빠져들게 하지 마십시오.
4. 어린이 사용시 어른의 감시하에 사용하십시오.
5. 사용하지 않거나 닦을 때에는 반드시 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 열이 가라앉힌 다음 사용하십시오.
6. 코드나 플러그가 손상되거나 제품의 기능 불량일 경우 가까운 대리점 또는 서비스 센터에 보내 점검, 수리 또는 조정조치를 하십시오.
7. 당사가 제조한 제품 부품 - 액세서리외는 사용하지 마십시오.
8. 야외에서 사용하지 마십시오.
9. 코드는 테이블 테두리 또는 카운터에 매달거나 고온 표면에 닿지 않도록 주의하십시오.
10. 고온 오븐 내 또는 고온 가스나 전기 난로에 가까이 놓지 마십시오.
11. 냄비에 고온 기름이나 기타액체가 담겨 있을 때 주의깊게 옮기십시오.
12. 플러그는 우선 제품과 연결한 다음 콘센트와 연결하시고, 사용후 "off" 버튼을 누른 다음에 콘센트에서 뽑으십시오.
13. 본 전자 제품은 기타 용도로 사용하지 마십시오.

14. 이 사용법을 잘 보관하십시오.

본 제품은 가정용입니다.

주의

- ㄱ. 엉클어지거나 발에 걸려 넘어지는 것을 방지하기 위하여 상대적 짧은 전력 공급코드 (코드세트)를 제공합니다.
- ㄴ. 긴 코드 또는 연결 코드도 제공하나 사용하실 때 주의하십시오.
- ㄷ. 긴 코드 또는 연결 코드를 사용하는 경우
 - (1) 긴 코드 또는 연결 코드에 표시된 정격은 제품과 잘 맞는 지 확인하여 사용하십시오.
 - (2) 접지선에 설치된 제품은 접지를 포함한 3 개의 전선으로 구성된 연결코드를 사용하십시오.
 - (3) 테이블 또는 카운터에 매달거나 어린이 발이 걸려 넘어지기 쉬운 곳에는 긴 코드를 사용하십시오.

본 제품은 안전상으로 편광 플러그를 (다른 쪽보다 한쪽의 넓은 블레이드가 있음) 사용하며, 편광 콘센트에 한쪽 방향만 연결 가능합니다. 따라서 콘센트에 제대로 들어가지 않으면 반 대 방향으로 연결하십시오. 그래도 안되면 전기 전문가에게 상담하십시오. 상기의 유의 사항을 반드시 지키십시오.

주의

본 사용설명서는 밥솥의 올바른 사용법과 사용시 주의할 사항에 대하여 설명합니다.

사용하기 전에, 열판과 내부솥 사이에 있는 보호지를 꺼내 주십시오.

안전을 위한 경고 및 주의사항 표시



주의

이 표시는 [중상이나 사망의 원인이 될 수 있음]을 의미합니다.



예방책

이 표시는 [부상이나 오류작동의 원인이 될 수 있음]을 의미합니다.

본 사용서에 사용된 심볼은 아래와 같습니다.



이 심볼은 금지된 사항을 표시합니다.



이 심볼은 따라야 할 사항을 표시합니다.

주의

플러그를 단단히 꽂아 주십시오.



(계대로 꽂지 않으면 고열로 인하여 감전이나 화재의 원인이 될 수 있습니다.)

손상된 플러그나 굽혀진 콘센트는 사용하지 않아 주십시오.

젖은 손으로 밥솥의 플러그를 꽂거나 뽑지 않아 주십시오.



(감전의 원인이 될 수 있습니다.)

젖은 손으로 사용하지 마십시오.

중기구를 만지거나 얼굴을 가까이 하지 마십시오.



만지지 마십시오.

(화상의 위험이 있습니다.)



금지

(전원코드가 훼손될 경우 감전이나 화재의 원인이 될 수 있습니다.)

전원코드나 중리코드가 훼손되었을 때에는 가까운 대리점이나 서비스 센터에 수리를 의뢰하여 주십시오.



금지

핀이나 바늘, 또는 기타 이물질용 밥솥의 배출구나 기타 다른 곳에 넣지 않아 주십시오.

특히 잔羹, 원사 또는 기타 금속물질을 넣지 않아 주십시오.

(감전이나 오류작동의 원인이 될 수 있습니다.)

플러그에 번지가 끼지 않도록 하십시오.



(번지는 오류작동이나 감전의 원인이 될 수 있습니다.)

전원 콘리코드를 뽑아서 마른 현로 닦아 주십시오.

훼손된 코드나 플러그로 밥솥을 사용하지 마십시오.



(감전이나 화재의 원인이 될 수 있습니다.)

금지

가정 전원 전압이 밥솥의 정격 전압과 같은지 확인하십시오(미국 120V).



(감전이나 화재의 원인이 될 수 있습니다.)

⚠ 주의

밥솥을 어린이 근처에서 사용할 경우 또는 어린이나 장애자가 밥솥을 사용할 때에는 감시가 필요합니다.



(화상의 원인이 될 수 있습니다.)



물이나 기타 액체에 밥솥을 담그지 말아 주십시오.

(감전의 원인이 될 수 있습니다.)
밥솥 내부에 물이 들어갈 때에는, 가까운 대리점에나 서비스 센터에 도움을 요청하십시오.



본 제품을 사용자가 스스로 분해하거나 수리하려고 하지 말아 주십시오.

(화재나 감전의 원인이 될 수 있습니다.)
본 밥솥은 반드시 지정된 서비스 센터에서만 수리를 받아야 합니다.

분해하지 마십시오.

⚠ 예방책

밥솥을 물이나 화염과 근접한 곳에서 사용하지 마십시오.



금지 (화재나 감전의 원인이 될 수 있습니다.)



밥솥을 사용하는 동안에는, 특히 뚜껑과 내부열판이 뜨겁습니다. 이 부위를 직접 손으로 만지지 마십시오.



만지지 마십시오.



뚜껑과 내부열판을 만지지 마십시오.

(화상의 원인이 될 수 있습니다.)

밥솥의 내부가 식을 때까지 기다렸다가 만지십시오.



(화상의 위험이 있습니다.)



밥솥을 불안정한 곳, 물에 젖거나 습한 곳, 또는 열원에 가까운 곳에 놓지 마십시오.

금지

(사용 중에 넘어가거나 화재의 원인이 될 수 있습니다.)



밥솥을 옮기거나 이동할 때 열릴버튼을 누르지 마십시오.

만지지 마십시오.

(뚜껑이 열리면, 화상을 입을 위험이 있습니다.)

플러그를 직접 잡고서 뽑아 주십시오. 절대로 전원코드를 당겨서 뽑지 마십시오.



(또한 밥솥을 꼭 잡고서 코드를 뽑아 주십시오.)

(감전이나 감전사의 원인이 될 수 있습니다.)



내부솥 이외의 다른 용기를 사용하지 마십시오.

금지

(고열로 인하여 화상을 입을 수 있습니다.)



밥솥을 사용하지 않을 때에는, 플러그를 잠은 채로 뽑아 주십시오. 전원코드를 당겨서 뽑지 마십시오.

(감전의 원인이 될 수 있습니다.)

뽑는 방법

밥솥을 벽이나 가구에 가까이 놓지 마십시오.



(증기로 인해 밥솥의 부위가 변색되거나 변형될 수 있습니다.)

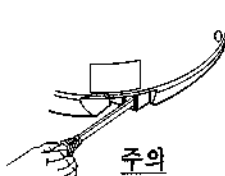
밥솥에서 나오는 증기를 조심하십시오.



본 제품에 공급된 코드세트 이외의 다른 것을 사용하지 말아 주시고, 본 코드세트를 다른 용도로 사용하지 말아 주십시오.

금지

(감전이나 화재의 원인이 될 수 있습니다.)



주의

표시된 것처럼 전원플러그를 뽑는다.

중요 정보

밥솥이 훼손되지 않도록 방지하기

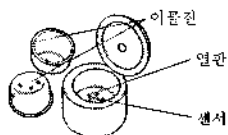
겉뚜껑을 천으로 덮지 말아 주십시오.

겉뚜껑이 변형 또는 변색되거나, 깨지거나 오류작동의 원인이 될 수 있습니다.

내부솥의 바닥과 열판을 항상 깨끗하고 마른 상태로 보존하여 주십시오.

직사광선을 받는 곳에 밥솥을 두지 마십시오.

내부솥을 다른 것으로 대체하지 마십시오.



내부솥의 바닥과 열판을 항상 깨끗하고 마른 상태로 보존하여 주십시오.
오류작동의 원인이 될 수 있습니다.

내부솥이 훼손되지 않도록 방지하기

밥주걱이나 기타 다른 물건을 내부솥에 두지 마십시오.

양념이나 조미료를 첨가하여 취사를 했을 때에는 사용 후 즉시 내부솥을 닦아 주십시오.

내부솥을 혼합용기로 사용하지 말아 주십시오.

내부솥을 긁히거나 갈라지게 할 수 있는 금속용기는 사용하지 마십시오.

내부솥의 코팅은 오래 사용하면 벗겨지므로 조심해서 다루어 주십시오.

내부솥의 안쪽 면을 두드리거나 문지르지 말아 주십시오. 청소시에는 스펀지만 사용하여 주십시오.

(수세미로 닦지 말아 주십시오.)

각 부분의 명칭

주걱 절이



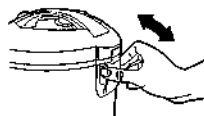
스마트캡

- 밥솥을 사용한 후 매번 꺼내서 닦아 주십시오.
“손질방법” 참조 (33 페이지).



물받이

- 양 옆을 잡고서 화살표 방향으로 끼우거나 꺼냅니다.
- 밥솥을 사용한 후 마다 물받이를 꺼내서 씻어 주십시오.



스위치

“취사” 표시등

“보온” 표시등

AC 코드

부속품



계량컵
(약 180 ml)



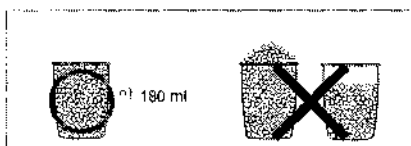
밥주걱



찜용 바스켓

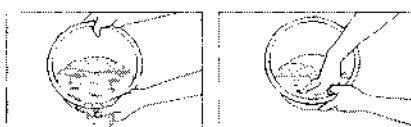
밥짓기

1



공급된 계량컵으로 쌀의 양을 조절합니다.

2



저온 밥에서 신선한 밥냄새가 나오도록 식수로 쌀을 씻어 주십시오.

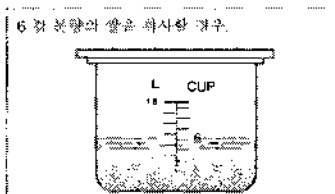
많은 물이 나올 때 까지 쌀을 생구어 주십시오.

쌀을 씻습니다.

~~내부솥으로 쌀을 씻을 필요가 없습니다.~~

다른 용기를 사용하여 쌀을 씻어 주십시오. 내부솥으로 쌀을 씻으면 코팅이 벗겨질 수 있습니다. 씻은 쌀을 내부솥에 넣습니다.

3



6 컵 분량의 쌀을 하사할 경우.

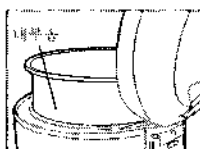
내부솥의 안쪽에 표시된 눈금 '6'에 물을 맞춰 주십시오.

물량을 맞춥니다.

물을 맞출 때에는 내부솥을 딱딱하고 안정된 평면에 놓고 맞추어야 정확합니다. 내부솥에 표시된 눈금에 맞추어 물을 부어 주십시오.

뜨거운 물을 사용하면 밥이 질게 될 수 있으므로 사용 하지 않는 것이 좋습니다.

4



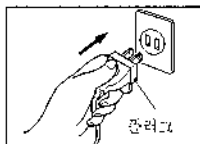
내부솥

내부솥을 본체에 넣습니다.

취사를 하기 전에 내부솥의 걸면을 닦아 주십시오. 그러지 않으면, 취사중에 튀는 소리가 날 수 있습니다.

내부솥이 열판에 직접 닿도록 하십시오. 열판과 내부솥이 제대로 접촉되지 않으면 밥물이 넘거나 밥이 설 익을 수 있습니다.

5

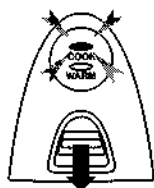


AC 코드를 콘센트에 꽂습니다.

걸뚜껑을 닫고, AC 코드를 콘센트에 꽂습니다.

걸뚜껑을 꼭 닫아 주십시오. (체대로 닫지 않으면, 취사가 체대로 되지 않습니다.)

6

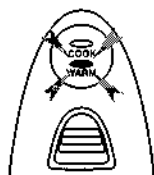


스위치를 눌러 취사를 시작합니다.
“취사” 표시등이 켜집니다.

스위치를 누릅니다.

취사를 시작하기 전에 스마트캡이 제자리에 끼워져 있는지 확인하여 주십시오.
사용 중에 걸뚜경을 열거나 플러그를 뽑아 달아 주십시오.
스위치가 눌러져 있는지 “취사” 표시등이 제대로 켜져 있는지 확인하여 주십시오.
(보온모드에서는 취사가 되지 않습니다.)

7



보온 중인 때에는 “보온” 표시등이 켜집니다.

밥이 완료된 후 약 15분간 뜸을 들이는 것이 좋습니다. 뜸이 들으면 밥을 잘 섞어주십시오.

밥이 완료되면 밥솥이 자동으로 보온모드로 들어갑니다. 걸뚜경을 열지 말고 15분 가량 뜸이 들게 합니다.
뜸이 들면 밥을 잘 섞어 주십시오.
밥솥을 사용하지 않을 때에는 플러그를 뽑아 주십시오.

지은 밥을 맛있게 보온하는 방법

맑은 물이 나올 때까지 쌀을 헹구어 주십시오.
뜸이 들은 후에 밥을 잘 섞어 주십시오.
밥주걱을 내부솥에 넣은 채로 두지 마십시오.
12 시간 이상 밥을 보온하지 마십시오. (밥이 변색되고 냄새가 날 수 있습니다.)
밥솥으로 다른 음식을 보온하지 마십시오. 밥만 전용으로 사용하십시오.
찬밥을 덥히지 말아 주십시오.

참고:

실내온도의 변화에 따라 밥이 변색되거나 냄새가 날 수 있습니다.
밥솥을 사용하지 않을 때에는 코드를 뽑아 주십시오.
밥솥의 바깥에 있는 물받이는 매 사용후마다 꺼내서 물을 쏟아내고 씻어 주십시오.

음식을 찌는 방법 (점용 바스켓 사용)

1

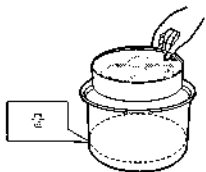


공급된 계량컵으로 2 컵의 물을 내부
솥에 붓습니다.

찜과 동시에 밥을 지을 때, 최대 취사량은 아
래와 같습니다.

	쌀 (컵)
1.8 L	5
1.0 L	2

2



점용 바스켓을 내부솥에 올려놓고 찜
음식을 넣습니다.

겉뚜껑이 잘 안 닫힐 수 있으므로 너무 많이
넣지 말아 주십시오.

3

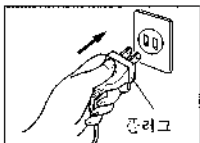


내부솥을 본체에 넣습니다.

찜을 하기 전에 내부솥의 걸면을 닦아 주십시
오. 그러지 않으면, 취사 중에 튀는 소리
가 날 수 있습니다.

내부솥이 열판에 직접 닿도록 하십시오. 열판
과 내부솥이 제대로 접촉되지 않으면 밥물
이 넘거나 음식이 설 익을 수 있습니다.

4

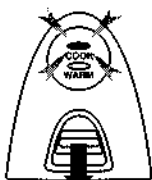


AC 코드를 콘센트에
 꽂습니다.

겉뚜껑을 닫고, AC 코드를 콘센트에
 꽂습니다.

겉뚜껑을 꼭 닫아 주십시오.
(제대로 닫지 않으면, 음식이 제대로 찌지지
 않습니다.)

5



스위치를 눌러 찜을 시작합니다.
“취사” 표시등이 켜집니다.

스위치를 누릅니다.

취사를 시작하기 전에 스마트캡이 제자리에
 끼워져 있는지 확인하여 주십시오.

사용 중에 겉뚜껑을 열거나 플러그를 뽑지 말
 아 주십시오.

스위치가 눌러져 있는지 “취사” 표시등이
 제대로 켜져 있는지 확인하여 주십시오.

(보온모드에서는 음식이 찌지지 않습니다.)

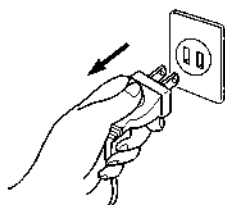
6



음식이 식을 때 까지 기다렸다가, 걸뚜경을 열고 음식이 제대로 찌졌는지 확인합니다.

10 내지 15분 동안 음식을 쪄 후에 스위치를 끕니다. 음식이 식으면, 걸뚜경을 열고 음식이 제대로 찌졌는지 확인합니다.
음식이 제대로 찌지지 않았으면, 걸뚜경을 닫고 스위치를 다시 누릅니다.
물이 완전히 마르면, 밥솥의 스위치가 자동으로 보온모드로 들어 갑니다.

7



점이 완료되면, 플러그를 뽑고 걸뚜경을 열어 음식을 꺼냅니다.

걸뚜경을 열기 전에, 밥솥에서 증기가 더 이상 나오지 않는지 확인하십시오.

주의

음식이 식을 때 까지 기다렸다가 밥솥에서 증기가 더 이상 나오지 않는지 확인한 후에 걸뚜경을 열어 주십시오. 그리고 음식이 제대로 찌졌는지 확인합니다.
밥과 점을 동시에 할 때에는, 밥이 다 될 때 까지 걸뚜경을 열지 말아 주십시오.
(찜 음식은 찌는 시간이 밥의 취사시간과 비슷한 것으로 선택하는 것이 좋습니다.)

손질방법

- 반드시 전원코드를 뽑고 밥솥이 식었을 때 하십시오.
- 벤젠, 신나, 분말세제나 철수세미를 사용하지 마십시오.

본체 / 겉뚜껑 / 가장자리

- 물기를 잔 행주로 닦아 주십시오.
- 주방용 세제를 사용하지 마십시오.

• 주의: 사용한 후 매번 닦아 주십시오.

내부솥

- 주방용 세제와 스펀지로 닦아 주십시오. 바깥쪽의 물기를 완전히 닦아 주십시오.

열판

- 열판에 이물질이 들려붙었을 때에는, 부드러운 사포(약 #600 정도) / 강모로 살짝 닦아 주십시오. 그 다음 물기를 잔 행주로 닦아 주십시오.

물받이

- 사용한 후 매번 꺼내서 씻어 주십시오.

부속품



찜용 바스켓



계량컵



밥주걱

주방용 세제와 스펀지로 닦아 주십시오.

스마트캡

■ 꺼내서 닦는 방법

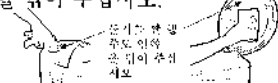
1. 그림과 같이 잡고 당겨서 빼냅니다.



2. 밸브혼더를 오른쪽에서 왼쪽으로 돌려 빼냅니다. 씻은 후 물기를 잔 행주로 닦아 주십시오.



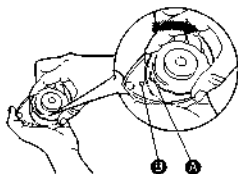
3. 물기를 잔 행주로 구멍의 안쪽을 닦아 주십시오.



밥솥을 사용하는 동안에 스마트캡을 꺼내지 않아 주십시오.

스마트캡을 끼우는 방법

1. 밸브혼더의 A 표시와 스마트캡의 B 표시가 일렬이 되도록 밸브혼더를 스마트캡에 맞춥니다. 그 다음 밸브혼더를 왼쪽에서 오른쪽으로 돌려 제대로 끼웁니다. (“클릭” 하는 소리가 납니다)



2. 스마트캡을 겉뚜껑에 끼웁니다.

문제해결

[illegible]

제품사양

모델번호		SR-TEG10	SR-TEG18
정격전압		사용전압	
소비전력	취사 시	450W	630W
	보온 시	61W	67W
취사용량		0,18-1,0 L	0,54-1,8 L
중량 (대략치)		2,5 kg (5 1/2 lbs.)	3,1 kg (6 3/4 lbs.)
부속품		밥주걱, 개량접, 찜용 바스넷	

Précautions à prendre

Lors de l'utilisation de tout appareil électrique, il est toujours recommandé de prendre certaines précautions, dont les suivantes:

1. Lire toutes les instructions.
2. Éviter de toucher aux surfaces chaudes. Toujours utiliser les poignées ou les anses.
3. Afin de prévenir tout risque de choc électrique, ne pas immerger les cordons, les fiches ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, à l'exception du panier.
4. Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
5. Après usage et avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil. Laisser refroidir avant de retirer des pièces ou de les remettre en place.
6. Ne jamais utiliser l'appareil si sa fiche ou son cordon est endommagé ou après avoir constaté une défectuosité ou des dommages. Le cas échéant, l'appareil doit être retourné au centre de service le plus près pour vérification, réparation ou ajustement.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut représenter un risque de dommages.
8. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
9. Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir, ni le mettre en contact avec une surface chaude.
10. Ne pas placer l'appareil sur le dessus ou à proximité d'un brûleur à gaz ou électrique, ni dans un four chaud.
11. Être extrêmement prudent lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile chaude ou tout autre liquide chaud.
12. Toujours brancher le cordon d'alimentation à l'appareil avant d'en brancher la fiche dans une prise secteur. Avant de débrancher, couper le contact, puis retirer la fiche de la prise secteur.
13. N'utiliser l'appareil qu'aux fins recommandées.

14. CONSERVER CE MANUEL

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique.

NOTA

- A. Le cordon d'alimentation fourni est court de manière à prévenir les risques d'emmêlement et d'accidents.
- B. Des rallonges ou des cordons plus longs sont disponibles. Ils doivent être utilisés avec prudence.
- C. Si une rallonge ou un cordon long est utilisé:
 - (1) La puissance électrique du cordon ou de la rallonge devrait être au moins aussi élevée que celle de l'appareil.
 - (2) Si l'appareil possède un circuit de retour à la terre, le cordon devrait être muni d'une fiche à trois branches avec retour à la terre.
 - (3) Le cordon ou la rallonge ne devrait pas pendre du comptoir ou de la table afin d'éviter que des enfants tirent dessus ou trébuchent.

Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (fiche avec une lame plus large que l'autre). Par mesure de sécurité, cette prise ne peut être insérée que dans un sens dans une prise polarisée. Si la fiche ne peut être insérée dans la prise, en inverser le sens. Si la fiche ne peut toujours être insérée, communiquer avec un électricien pour remplacer la prise de courant. Ne pas tenter de contourner cette mesure de sécurité.

Attention

Ce manuel d'instructions contient des consignes d'utilisation et des précautions d'emploi pour un usage approprié de votre appareil.

Avant utilisation, ôter le papier situé entre la plaque chauffante et le panier de cuisson.

Précautions d'emploi et garanties importantes

	Attention	Ce symbole signifie [peut entraîner des blessures ou la mort].
	Précautions d'emploi	Ce symbole signifie [peut entraîner des blessures ou un mauvais fonctionnement].

Pour des raisons de sécurité, les explications des symboles suivants vous sont données.

	Ces symboles représentent des actions interdites.
	Ces symboles représentent des actions requises.

Attention

Brancher fermement.



(Un branchement mal effectué peut entraîner un choc électrique ou l'électrocution.)

Ne pas utiliser une fiche endommagée ou dans une prise de courant déformée.

Ne pas brancher ou débrancher le cuitiseur de riz avec les mains mouillées.



(Cela pourrait entraîner l'électrocution.)

Ne pas avoir les mains mouillées.

Ne pas toucher avec les mains et ne pas placer le visage au-dessus ou près du conduit à vapeur.



Ne pas toucher.



(Pour éviter tout risque de brûlure.)



Interdit

Ne pas endommager la prise ou le cordon.

L'interdiction la plus absolue vaut pour ce qui suit.
(Désassembler, placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur, le tordre, le tirer ou placer dessus un objet lourd.)

(Utiliser un cordon endommagé peut entraîner un choc électrique ou un incendie.)

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un dispositif de branchement disponible chez votre fabricant ou notre agent de service après-vente.

Ne pas insérer d'objets métalliques tels que des épingles et des aiguilles ou tout autre corps étranger dans les conduits à vapeur ni dans aucun autre orifice de l'appareil.



Interdit

En particulier les agrafes, câbles ou tout autre objet métallique.

(Cela peut entraîner l'électrocution ou un mauvais fonctionnement.)

Ne pas laisser de poussière s'accumuler sur la prise.



(La présence de poussière pourrait entraîner un choc électrique ou un mauvais fonctionnement.)

Interdit

Prière de débrancher et d'utiliser un chiffon sec pour enlever la poussière.

Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise endommagé.



Interdit

(Cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.)

Assurez-vous que la tension d'alimentation domestique correspond à la tension requise de l'appareil (120 V aux États-Unis).



(Cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.)



Attention

Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou personnes handicapées ou à proximité de ceux-ci.



(Cela peut entraîner des brûlures.)

Ne pas placer l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.



(Cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.)

Consulter votre fabricant en cas de fuite d'eau à l'intérieur de votre appareil.

Ne pas verser d'eau à l'extérieur du bac de cuisson.

Ne pas démonter les pièces de l'appareil pour les réparer vous-mêmes.



(Cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.)

Doit être réparé par le distributeur ou le fabricant.

Ne pas démonter les pièces.



Précautions d'emploi

Ne pas utiliser à proximité d'eau ou de flammes.



Interdit (Consulter votre fabricant en cas de fuite d'eau à l'intérieur de votre appareil.)



Ne pas toucher pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'utilisation pour éviter tout risque de brûlure.



Ne pas toucher.



Ne pas toucher le couvercle et l'intérieur du panier de cuisson.

(Cela pourrait provoquer des brûlures.)

Il est possible de toucher l'appareil une fois qu'il a refroidi.



(Pour éviter tout risque de brûlure.)

Ne pas placer l'appareil sur une surface instable ou sur une source de chaleur.



Interdit

(Il pourrait se renverser au cours de l'utilisation et provoquer un incendie.)

Ne pas appuyer sur le bouton de fermeture du couvercle lorsque l'appareil est déplacé.



Ne pas toucher.

(Si le couvercle est ouvert, cela pourrait provoquer des brûlures.)

Toujours débrancher en saisissant la prise, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.



(De plus, tenir fermement l'habitacle de l'appareil lors de son débranchement.)
(Cela peut entraîner un choc électrique ou l'électrocution.)

Ne pas placer d'autres récipients à l'intérieur de l'appareil.



Interdit

(Il se pourrait qu'il atteigne une température plus élevée et qu'il provoque des brûlures.)

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le débrancher en saisissant la prise, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.



Débrancher

(Cela peut entraîner un choc électrique.)

Ne pas placer à proximité du mur ou d'un meuble.



Interdit

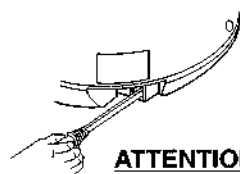
(La vapeur peut entraîner un changement de couleur ou la déformation d'objet.)

Ne pas utiliser l'appareil avec un autre cordon électrique que celui fourni et ne pas utiliser le cordon électrique de cet appareil avec d'autres appareils.



Interdit

(Cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.)



Débrancher comme le montre l'illustration.

Informations importantes

Pour éviter tout dommage à l'appareil.

Ne pas poser de tissu sur la surface extérieure du couvercle.

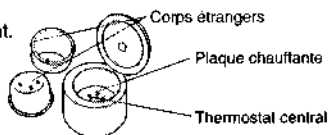
Cela pourrait entraîner une déformation du couvercle, un changement de couleur ou un mauvais fonctionnement.

Ne pas placer l'appareil sous les rayons directs du soleil.

Ne pas placer d'autre récipient à l'intérieur du panier de cuisson.

Toujours garder l'extérieur du fond du panier de cuisson propre et sec.
Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.

Ne pas laisser les corps étrangers au fond du panier de cuisson et sur la plaque chauffante.



Pour éviter tout dommage du panier de cuisson.

Ne pas laisser de cuillère ni aucun autre objet dans le panier de cuisson.

Après une cuisson avec assaisonnement ou condiment, le panier doit être immédiatement nettoyé.

Ne pas utiliser le panier de cuisson comme mélangeur.

Ne pas utiliser d'objets métalliques qui pourraient entraîner des rayures ou des fissures.

La surface avec revêtement du panier de cuisson risque de s'user progressivement, par conséquent prière de l'utiliser avec précaution.

Ne pas heurter ou frotter la surface intérieure du panier de cuisson.

Nettoyer uniquement avec une éponge.
(Ne pas utiliser d'éponge à récurer.)

Identification des pièces

Support de cuillère



Couvercle extérieur

Panier de cuisson

Habitacle

Interrupteur

Voyant "COOK"
(cuisson)

Voyant "WARM"
(maintien au chaud)

Cordon d'alimentation

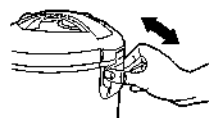
Capuchon d'humidité

- Ôter et nettoyer après chaque utilisation.
Voir chapitre "Comment nettoyer" (page 44).



Récupérateur de condensation

- Tenir les côtés et ôter/installer dans le sens des flèches.
- Ôter et vider le récupérateur de condensation après chaque utilisation.



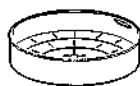
Accessoires



Verre mesureur
(env. 180 ml)



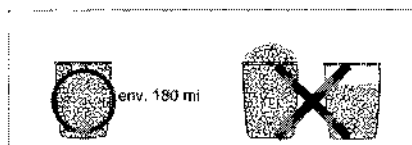
Cuillère à riz



Panier d'étuvage

Comment effectuer la cuisson

1



Mesurer la quantité de riz à l'aide du verre mesureur fourni.

2



Utiliser de l'eau propre pour rincer le riz et le débarrasser de son odeur.



Laver et rincer le riz jusqu'à ce que l'eau de rinçage soit propre.

Rincer le riz.

Ne pas rincer le riz en utilisant le panier de cuisson.

Utiliser les bols à riz pour le rinçage du riz, ne pas utiliser le panier de cuisson. (Car cela risquerait de provoquer des rayures et la surface avec revêtement pourrait facilement être abîmée.)

Placer le riz nettoyé dans le panier de cuisson.

3

Exemple de cuisson pour l'équivalent de 6 verres mesureur de riz.



Ajouter de l'eau jusqu'à la marque 6 à l'intérieur du panier de cuisson.

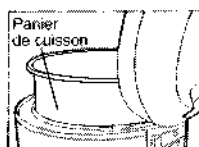
Verser la quantité d'eau désirée.

Placer le panier de cuisson sur une surface plate et stable avant d'y verser l'eau.

Ajouter la quantité d'eau désirée en fonction des marques à l'intérieur du panier de cuisson.

Ne pas ajouter d'eau chaude, ce qui pourrait humidifier le riz.

4



Placer le panier de cuisson dans l'habitacle.

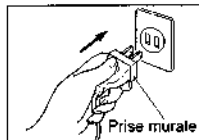
Essuyer et sécher la surface extérieure du panier de cuisson avant de le replacer dans le cuiseur de riz.

(L'eau en tombant peut provoquer un bruit.)

Placer le panier de cuisson jusqu'à ce qu'il atteigne le fond.

(Sinon, cela pourrait faire déborder l'eau à l'extérieur du corps de l'appareil et entraîner une mauvaise cuisson du riz.)

5



Brancher le cordon c.a. à la prise murale.

Fermer le couvercle extérieur, brancher le cordon c.a. à la prise murale.

Bien fermer le couvercle extérieur.

(S'il n'est pas dans la bonne position, riz cuit n'aura pas un aspect convenable.)

6



Appuyer sur l'interrupteur pour lancer la cuisson.
Le voyant "COOK" s'allume.

Appuyer sur l'interrupteur.

Vérifier que le couvercle est correctement fermé.

Ne pas ouvrir le couvercle et ne pas débrancher l'appareil pendant le fonctionnement.

Ne pas oublier d'appuyer sur l'interrupteur.
(Sans quoi la température ne sera pas assez élevée et le riz ne cuira pas.)

7



Le voyant "WARM" s'allume pour indiquer que le mode maintien au chaud est activé.

Laisser cuire le riz à la vapeur et le conserver au chaud pendant 15 minutes une fois le temps de cuisson atteint, puis bien mélanger.

Après la cuisson, l'appareil commute automatiquement au mode maintien au chaud.
Ne pas ouvrir le couvercle extérieur après la cuisson mais laisser le riz cuire à la vapeur et le conserver au chaud pendant encore 15 minutes.
Après ce temps de cuisson à la vapeur et de maintien au chaud, remuer le riz.
Laisser l'appareil débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.

Pour conserver la chaleur et le goût du riz

Rincer le riz jusqu'à ce que l'eau de rinçage soit propre.

Après le temps de cuisson à la vapeur et de maintien au chaud, bien remuer le riz.

Ne pas laisser la cuillère dans le panier de cuisson.

Ne pas laisser le riz au chaud pendant plus de 12 heures (Cela pourrait entraîner un changement de couleur et donner au riz une mauvaise odeur.)

Ne pas utiliser pour chauffer d'autres types d'aliment, pour le riz uniquement.

Ne pas réchauffer le riz froid.

NOTA

Des variations de température (température élevée ou température faible) entraîneront un changement de couleur et donneront une mauvaise odeur au riz.

Maintenir l'appareil débranché une fois la totalité du riz enlevée et si vous ne souhaitez pas le maintenir au chaud.

Pour nettoyer le récupérateur de condensation situé sur le côté du cuiseur/réchauffeur de riz électronique, vider l'eau après l'utilisation.

Comment faire cuire les aliments à la vapeur (Utilisation du panier à vapeur)

1

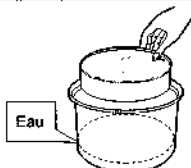


Verser deux verres d'eau dans le panier de cuisson en utilisant le verre mesureur fourni.

Pour cuire le riz simultanément, ne pas dépasser la quantité de riz suivante.

	Riz (verres)
1,8 L	5
1,0 L	2

2



Placer le panier à vapeur dans le panier de cuisson, puis placer les aliments à l'intérieur.

Ne pas mettre une quantité trop importante d'aliments, le couvercle doit pouvoir se fermer correctement.

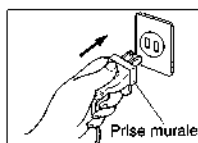
3



Insérer le panier de cuisson à l'intérieur de l'habitacle.

Essuyer et sécher la surface extérieure du panier de cuisson avant de le replacer. (L'eau s'égouttant peut occasionner un bruit.)
(Cela pourrait faire déborder l'eau à l'extérieur de l'habitacle de l'appareil et entraîner une mauvaise cuisson du riz.)

4

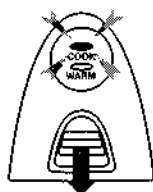


Brancher le cordon c.a. à la prise murale.

Fermer le couvercle extérieur, brancher le cordon c.a. à la prise murale.

Prière de fermer correctement le couvercle extérieur. (L'eau risque de déborder hors de l'appareil si le couvercle n'est pas correctement fermé, et les aliments pourraient ne pas avoir un aspect convenable.)

5

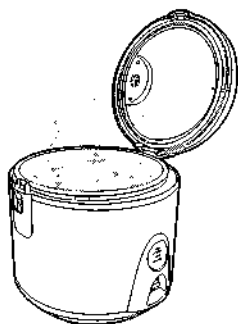


Appuyer sur l'interrupteur pour lancer la vapeur. Le voyant "COOK" s'allume.

Appuyer sur l'interrupteur.

Vérifier que le couvercle est correctement fermé. Ne pas ouvrir le couvercle extérieur et ne pas débrancher l'appareil pendant le fonctionnement. S'assurer que l'interrupteur a été pressé et que le voyant "COOK" s'allume correctement.
(Les aliments ne seront pas cuits à la vapeur si l'appareil est en mode maintien au chaud.)

6



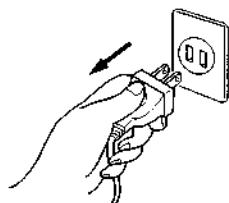
Laisser baisser la température, ouvrir le couvercle extérieur et goûter pour vérifier si la cuisson est terminée.

Laisser cuire pendant 10-15 minutes et éteindre l'appareil pour faire baisser la température. Ouvrir le couvercle extérieur et goûter pour vérifier que la cuisson est terminée.

Si la cuisson n'est pas terminée, refermer le couvercle extérieur et appuyer sur l'interrupteur de nouveau.

Lorsque toute l'eau est évaporée, le thermostat s'éteindra automatiquement.

7



La cuisson des aliments est terminée, débrancher et ouvrir le couvercle pour retirer les aliments.

Une fois la cuisson terminée, attendre que la vapeur ait fini de sortir avant d'ouvrir le couvercle extérieur.

Remarques

Attendre que la température baisse et que toute la vapeur soit sortie avant d'ouvrir le couvercle extérieur pour vérifier que la cuisson des aliments est terminée.

Ne pas ouvrir le couvercle, en cas de cuisson simultanée du riz et des aliments, tant que le riz n'est pas cuit. (Recommandation : choisir des aliments dont la durée de cuisson à la vapeur est la même que le riz.)

Comment nettoyer

- S'assurer que l'appareil est débranché et refroidi avant le nettoyage.
- NE PAS utiliser de produits tels que benzine, diluant, poudre nettoyante ou tampons à récurer.

Habitacle / Couvercle / Bord supérieur

Essuyer avec un chiffon humide.

- NE PAS utiliser de détergent à vaisselle.

* Remarque : Nettoyer après chaque usage.

Panier de cuisson

Nettoyer avec un détergent à vaisselle et une éponge, puis essuyer toute trace extérieure d'humidité.

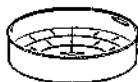
Plaque chauffante

Si un objet s'est retrouvé coincé sur la plaque chauffante, le polir légèrement à l'aide de papier de verre fin (grain de 600 env.) / de laine d'acier. Puis, essuyer avec un chiffon humide.

Récupérateur de condensation

L'ôter et le nettoyer après chaque usage.

Accessoires



Panier d'étuvage



Verre mesureur



Cuillère à riz

Nettoyer avec un détergent à vaisselle et une éponge.

Capuchon d'humidité

- Comment l'ôter et le nettoyer.

1. Retirer le capuchon d'humidité pour que la vapeur s'échappe comme illustré.



2. Ôter le conduit à vapeur en tournant à droite et à gauche. Laver et essuyer avec un chiffon humide.



Carouchoir
NE PAS enlever.

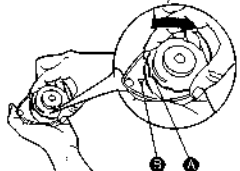
3. Essuyer l'intérieur de l'orifice à l'aide d'un chiffon humide.



Ne pas enlever le capuchon d'humidité lors de l'utilisation du cuisinier à riz.

Comment fixer le capuchon d'humidité

1. Placer le conduit à vapeur dans le capuchon à vapeur au niveau de la marque indiquée ③ du conduit à vapeur qui doit se situer au même niveau que la marque indiquée ④ du capuchon à vapeur. Puis, tourner le conduit à vapeur de la gauche vers la droite jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. (Un "clic" se fera entendre).



2. Placer le capuchon d'humidité dans l'orifice du couvercle extérieur.

Guide de dépannage

Vérifier les éléments	Cuisson du riz					Maintien au chaud			Aucune réaction à l'allumage	Un bruit étrange se produit
	Riz trop dur	Le riz ne remplit pas assez (le noyau du riz demeure)	Riz trop mou	Un liquide visqueux déborde du cuité	Le riz brûle et devient longé	Une forte odeur se dégage	Changement de couleur	Riz trop sec		
Les volumes d'eau et de riz sont-ils convenables ?	●	●	●	●	●	●				● Si un son s'est produit durant la cuisson du riz, il s'agit d'un bruit normal. Un phénomène d'explosion thermique au fond du panier de cuisson.
Le riz a-t-il été correctement rincé ?				●	●	●				● Débrancher le cordon d'alimentation et vérifier la source d'alimentation électrique.
Est-ce que le panier de cuisson est bien positionné ?	●	●			●					
Avez-vous vérifié l'absence de corps étranger sous le panier de cuisson ou sur la plaque chauffante ?	●	●	●		●	●	●			
Le riz a-t-il été cuit avec de l'huile ?	●	●				●				
Le riz a-t-il bien été mélangé après la cuisson ?	●		●							
Le riz a-t-il été maintenu au chaud pendant plus de 12 heures ? / Le volume de riz maintenu au chaud n'était-il pas trop faible ?						●	●	●		
Le riz n'a-t-il pas été maintenu au chaud avec une cuillère à l'intérieur ?										
La fonction de maintien au chaud a-t-elle été utilisée avec du riz froid ?						●				
Le couvercle a-t-il été correctement fermé ?						●			●	
Le panier de cuisson est-il propre ?					●	●				
Le cordon d'alimentation est débranché ou l'interrupteur est mis en position élevée pendant la cuisson du riz.		●				●				

Spécifications

N° de modèle		SR-TEG10	SR-TEG18
Alimentation électrique		Alimentation locale	
Consommation électrique	lors de la cuisson du riz	450 W	630 W
	lors du maintien au chaud	61 W	67 W
Capacité		0,18-1,0 L	0,54-1,8 L
Poids (environ)		2,5 kg (5 1/2 lb)	3,1 kg (6 3/4 lb)
Accessoires		Cuillère à riz, verre mesureur, panier d'étuvage	

Memo

Annuaire des services à la clientèle

Pour obtenir des informations sur nos produits ou bénéficier d'une assistance lors de l'utilisation; pour localiser le détaillant ou le service après-vente le plus proche; pour acheter des pièces et des accessoires; ou formuler des demandes concernant le Service à la clientèle et obtenir de la documentation écrite, consultez notre site Web à l'adresse suivante:

<http://www.panasonic.com/consumersupport>

ou contactez-nous via Internet à l'adresse suivante:

<http://www.panasonic.com/contactinfo>

Vous pouvez aussi nous joindre directement au numéro:

1-800-211-PANA (7262)

Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h; le samedi et le dimanche de 10 h à 19 h, heure de la côte Est américaine.

Pour les utilisateurs d'un appareil ATS de télécommunications pour personnes sourdes et muettes, contactez notre service ATS: 1-877-833-8855

Achat d'accessoires

Pour acheter en ligne des pièces, des accessoires et de la documentation de référence pour tous les produits Panasonic, visitez notre site Web à l'adresse suivante:

<http://www.pasc.panasonic.com>

ou envoyez-nous votre demande par courriel à l'adresse suivante:

npcparts@us.panasonic.com

Vous pouvez également nous joindre directement aux numéros suivants:

1-800-332-5368 (Téléphone) et 1-800-237-9080 (Télécopieur uniquement) (Du lundi au vendredi de 9 h à 20 h, heure de la côte Est américaine)

Panasonic Services Company

20421 84th Avenue South,

Kent, WA 98032

(Nous acceptons les cartes de crédit suivantes: Visa, MasterCard, Discover Card, American Express, ainsi que les chèques)

Pour les utilisateurs d'un appareil ATS de télécommunications pour personnes sourdes et muettes, contactez notre service ATS: 1-866-605-1277

Service à la clientèle à Porto Rico

Panasonic Puerto Rico, Inc.

**Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5, San Gabriel Industrial Park, Carolina,
Porto Rico 00985**

Téléphone (787)750-4300, Fax (787)768-2910

Service à la clientèle à Canada

Panasonic Canada, Inc.

www.panasonic.ca

Téléphone: 905-624-5505

Panasonic Corporation of North America

USA : <http://www.panasonic.com/consumersupport>

CANADA : <http://www.panasonic.ca>

RZ19A9201
PHAT0609-0